



AVISO DE PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS Y AUDIENCIA PÚBLICA

PLAN DE ACCIÓN CORRECTIVA
ANTIGUAS INSTALACIONES DE HOLCHEM, conocidas como antiguo sitio de Chase Chemical
13540 y 13546 Desmond Street, Pacoima, California

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: 20 de abril al 20 de mayo de 2005

AUDIENCIA PÚBLICA: 4 de mayo de 2005 a las 6:30 de la tarde
Auditorio de la Escuela Primaria Telfair
10975 Telfair Avenue, Pacoima, CA

¿QUÉ ES LO QUE SE PROPONE?

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés), un departamento que forma parte de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California, lo invita a leer y comentar una propuesta de limpieza del suelo y el agua subterránea en las antiguas instalaciones de Holchem, que se conocen también como antiguo sitio de Chase Chemical, ubicadas en 13540 y 13546 Desmond Street en Pacoima. La propuesta se llama borrador del "Plan de Acción Correctiva", o borrador de "RAP" (por sus siglas en inglés). La propuesta para tratar el suelo contaminado, tal como se detalla en el borrador de RAP, es continuar utilizando el sistema existente de extracción de vapores del suelo. Para el agua subterránea, se propone instalar y operar una bomba subterránea y sistema de tratamiento, y un sistema de bio-sparging (un proceso en el que se sopla aire hacia el agua subterránea para "eliminar" la contaminación, y los vapores generados son capturados por el sistema de SVE).

Las instalaciones se usaron para el almacenamiento y la reventa de productos químicos industriales. Durante los años de operación, se estima que hubo fugas de productos químicos de los tambores o tanques a la propiedad, y de allí al suelo y al agua subterránea. La propiedad, que está recubierta de hormigón, no constituye un riesgo para la salud pública, pero se requiere su limpieza debido a los posibles riesgos futuros para la salud y para el agua potable ubicada al sur de la propiedad, si la contaminación no se limpiase. Hasta la fecha, se ha hecho una amplia investigación de la propiedad, de conformidad con un Decreto de Consentimiento.

El DTSC ha preparado un borrador de Declaración Negativa que se basa en un Estudio Inicial Especial. El Estudio Inicial Especial es un estudio de los posibles impactos adversos significativos sobre el medio ambiente como consecuencia del proyecto de limpieza. El borrador de Declaración Negativa es nuestra determinación de que la acción propuesta en el borrador de RAP no tendrá consecuencias adversas potencialmente significativas para el medio ambiente.

¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR?

Este aviso tiene el propósito de dar a la comunidad interesada la oportunidad de obtener más información sobre el proyecto y de formular comentarios al DTSC acerca del **borrador de RAP y borrador de Declaración Negativa** durante el período de comentarios públicos de 30 días que comienza el 20 de abril de 2005 y termina el 20 de mayo de 2005. Le recomendamos participar. Los comentarios por escrito sobre el borrador de RAP pueden enviarse al Dr. Gabriel Farkas, DTSC, 1011 N. Grandview Avenue, Glendale, CA 91202; correo electrónico: gfarkas@dtsc.ca.gov. **Los comentarios deben estar sellados por el correo o enviados por correo electrónico para el 20 de mayo de 2005.**

También puede formular comentarios en la **Audiencia Pública que se llevará a cabo el día 4 de mayo de 2005, a las 6:30 de la tarde** en el auditorio de la Escuela Primaria Telfair.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

Hay copias del borrador de RAP, del borrador de Declaración Negativa y del Estudio Inicial Especial en la Biblioteca Pública de Pacoima, ubicada en 13605 Van Nuys Blvd., Pacoima, teléfono (818) 899-5203 y en nuestra oficina, en 1011 N. Grandview Avenue, Glendale. Para consultar los documentos en nuestra oficina, comuníquese con la Sra. Jone Barrio al (818) 551-2886. Para más información, comuníquese con el Dr. Gabriel Farkas, Administrador del Proyecto, al teléfono (818) 551-2865, gfarkas@dtsc.ca.gov o con Maya Akula, Especialista en Participación Pública, al (818) 551-2917, makula@dtsc.ca.gov.

Aviso para las personas con dificultades auditivas y accesibilidad a la sala de reuniones

Puede obtener información adicional usando el servicio California State Relay al 1-888-877-5378 (TDD). Pídale que se comuniquen con Maya Akula al (818) 551-2917. Para solicitar asistencia razonable para el acceso, por favor comuníquese con Maya Akula al (818) 551-2917 al menos una semana antes de la reunión.